

朗文

PEARSON

# 当代英语大辞典

( 英英 · 英汉双解 )

缩印本

新版

New  
Edition

Gets to the heart of the language

**LONGMAN**

**Dictionary of English  
Language and  
Culture**

(English-Chinese)

PEARSON

商務印書館  
The Commercial Press

朗文

H316  
218(T)-2

01335141

# 当代英语大辞典

(英英·英汉双解)

缩印本

新版

New  
Edition

LONGMAN  
Dictionary of English  
Language and Culture

(English-Chinese)

语言部分

主审: 汪榕培

翻译: 王立弟等

文化部分

审定: 徐式谷

翻译: 李瑞林等



北航

C1660593

PEARSON

商务印书馆  
The Commercial Press

## 图书在版编目(CIP)数据

朗文当代英语大辞典:英英·英汉双解新版缩印本/  
(英)梅厄(Mayor, M.)主编;王立弟等译. —2版.  
—北京:商务印书馆, 2012  
ISBN 978-7-100-09107-7

I. ①朗… II. ①梅…②王… III. ①英语—双解  
词典②双解词典—英、汉 IV. ①H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 076943 号

所有权利保留。  
未经许可,不得以任何方式使用。

LǎNGWÉN DĀNGDÀI YĪNGYŮ DÀCÍDIǎN

朗文当代英语大辞典

(英英·英汉双解)

新版

—缩印本—

---

出版:商务印书馆

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

培生教育出版亚洲有限公司

(香港鲗鱼涌英皇道 979 号太古坊康和大厦 18 楼)

中国内地总发行:商务印书馆

中国香港、澳门、台湾地区以及世界其他地区

总发行:培生教育出版亚洲有限公司

印刷:三河市艺苑印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-09107-7

---

2005 年 6 月第 1 版

2012 年 10 月第 2 版

2012 年 10 月第 3 次印刷

开本 787 × 1092 1/32

印张 78 1/8 插页 1

印数 30 000 册

定价:106.00元

English edition © Pearson Education Limited 1992, 1998, 2005  
English-Chinese edition © Pearson Education Asia Limited 2003, 2011

This edition of Longman Dictionary of English Language and Culture is published by arrangement with Pearson Education Asia Limited.


All rights reserved. No part of this publication should be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the Publishers.

版权所有。未经出版者书面同意，本书任何部分之文字不得以任何方式抄袭、节录或翻印。

本简化汉字版只限在中国大陆地区销售（不包括香港、台湾及澳门地区）。

凡属于合法出版之本书，封面均贴有防伪标贴。

凡无防伪标贴者即为未经授权之版本，不得售卖，且本书出版者及原版权持有者必予追究。

此扉页用含有商务印书馆注册商标的水印防伪纸印制，有这种扉页的《朗文当代英语大辞典》（英英·英汉双解，新版，缩印本）是正版图书。请注意识别。

# 朗文当代英语大辞典

(英英·英汉双解)

新版

(简化汉字版)

## 出版前言

本辞典由商务印书馆与培生教育出版亚洲有限公司合作出版,是我馆于2004年在内地出版发行的《朗文当代英语大辞典》(Longman Dictionary of English Language and Culture)简化汉字本的修订版。

语言与文化密不可分。本辞典针对中高级英语学习者,共收单词及短语近10万条,含1.5万余文化词条,涵盖历史、地理、文学、艺术、教育、流行文化等领域,是一本百科全书式的英语学习辞典。

新版继承和保留了旧版的诸多优点,如释义简明,使用最常用的2000个单词撰写释义,浅显易懂;例证典型,全部例证来自语料库,突出语词的实用性;注重词语搭配的学习,提供数千处搭配示例,方便读者查阅研习等。较之旧版,新版内容有以下特色:(一)收词英美并重。基于朗文语料库网络(Longman Corpus Network),特别在文化类词目的选择上对旧版作了全面修订,增加了美国文化内容的比重。(二)重视语言的文体差异。标示出口语和书面语中最常用的1000词、2000词和3000词。(三)设置“词汇使用频率表”。基于统计数据设置的150多个“词汇使用频率表”,对词汇在口语和书面语中的使用情况作详细解说。(四)“用法说明”全面改写。讲解词语间的细微区别,示意语言的正确用法。

本辞典出版前,经培生教育出版亚洲有限公司同意,我们对原书在文字上作了一些技术处理,以便更符合内地读者的使用习惯。辞典编辑工作繁复琐碎,疏漏之处在所难免,尚祈广大读者不吝指正为感。

商务印书馆辞书研究中心

2011年6月

# Acknowledgements

鸣谢

## Editorial Director

Michael Mayor

## Senior Publisher

Laurence Delacroix

## Managing Editor

Stephen Bullon

## Editor

Michael Murphy

## Lexicographers

Daniel Barron

Elizabeth Beizai

Karen Cleveland-Marwick

Stephen Handorf

Martin Stark

Rebecca Campbell

Michael Janes

Joanna Leigh

Clare Vickers

Donald Watt

## Research

David Hallworth

## Project Manager

Alan Savill

## Production Manager

Clive McKeough

## Computational Linguist

Allan Orsnes

## Production Editor

Paola Rocchetti

## Project and Database Administrator

Denise McKeough

## Technical Support Manager

Trevor Satchell

## Network Administrator

Kim Lee-Amies

## Pronunciation Editor

Dinah Jackson

## Proofreaders

Sandra Anderson

Isabel Griffiths

Carole Murphy

Ruth Hillmore

Jane Horwood

Ruth Noble

Daphne Trotter

## Features

Stephen Bullon

Stephen Handorf

Michael Murphy

Joanna Leigh

Cindy Leaney

## Keyboarders

Denise McKeough

Pauline Savill

Janine Trainor

## Design

Mick Harris

## Picture Research

Sue Donoghue

Sandra Hilsdon

Hilary Luckcock

Lisa Wren

## Artwork

Bob Harvey (Pennant Illustration)

Chris Rothero (Beehive Illustration)

Martin Sanders (Beehive Illustration)

Tony Wilkins

## Photo Acknowledgements

The Publishers are grateful to the following for their permission to reproduce copyright photographs:

**Alamy**/Jiri Rezac for F33 left. **Alamy**/Photofusion Picture Library for F23 top left. **Alamy**/Robert Mullan for F33 right. **Alamy**/Stock Connection Blue for F13 left. **Alamy**/The Photolibrary Wales for F29 right. **Corbis**/Adam Woolfitt for F12 bottom right. **Corbis**/Ariel Skelley for F24. **Corbis**/Bettmann for F9 right. **Corbis**/Catherine Karnow for F6 left. **Corbis**/Chuck Savage for F18 left. **Corbis**/Jose Luis Pelaez, Inc. for F20. **Corbis**/Ken Skalski for F10 right. **Corbis**/Marco Cristofori for F11 right. **Corbis**/Philip Gould for F22 top right. **Corbis**/Richard Cummins for F12 left. **Corbis**/Robbie Jack for F36 and F37 top left. **Corbis**/Rolf Konow/Sygma for F37 bottom left. **Getty Images** for F6 right. **Getty Images**/Hulton Archive/Keystone/Stringer for F18 right. **Getty Images**/Popperfoto for F10 left and F9 left. **Getty Images**/Stone/Rick Rusing for F41. **Getty Images**/The Image Bank/Andrea Pistoletti for F35 bottom left. **Hemera Technologies** for F12 top right, F13 right, F14 left, F21, F22 bottom right, F22 left, F23 bottom left, F25, F29 left and F7 right. **Photolibrary**/Warwick Kent for F7 left. **Punchstock**/Corbis for F8 left.



## Preface

## 英 文 版 序

The *Longman Dictionary of English Language and Culture* is aimed at teachers and advanced students of English who need to understand not just difficult general words of English, such as *dysfunctional* or *accede*, but also the thousands of references to places, people, events, products, and institutions that they meet when they read newspapers or novels, or when they hear spoken language, for example, in films.

Not being able to understand these references has always made it difficult for students of English from other cultures to understand exactly what the author or speaker means. This Dictionary aims to enable those students to see more deeply into the culture of native speakers of English by giving not only a brief definition to explain what the person or thing is, but also by describing the connotations of the term. For example, if British people refer to the **M25** you may be able to deduce from the context that this is a big important road in the UK, but the Dictionary tells you what it is famous for to British people – being very slow because of traffic jams.

This New Edition contains a full dictionary with 80,000 general language words and phrases, but also with 15,000 cultural references in addition. These range from literary figures and artists to popular culture and celebrities, from **Enid Blyton** and **Shakespeare** to **the Beatles**. In this edition, we have also increased the coverage of American culture substantially and you can now find more entries for American institutions, celebrities and products, such as the **Grammy Awards** and **Hershey's Kisses**.

Happy users of the previous editions of this book have written to us to express their satisfaction with a book that provides the kind of information rarely found in other reference titles. We hope that users of this New Edition will find it just as useful, if not more so!

Michael Mayor  
Editorial Director – Longman Dictionaries

# To Our Readers

## 致读者

培生朗文和词典出版的关系，可谓源远流长。塞缪尔·约翰逊博士 (Dr Samuel Johnson, 1709-1784)，在英国是家喻户晓的名字。他花了九年时间独力编成 A Dictionary of the English Language，被誉为现代英语词典之父。时至今日，国内外词典专家仍习惯于称呼这本词典为《约翰逊词典》。1755 年，朗文出版了这本英语词典界的开山之作。

20 世纪二三十年代，世界经历了第一轮英语热，英语学习人数与日俱增，人们开始不满足于使用那些原本为英国学生编写的英语词典。母语学习者和外语学习者对语言工具书的要求有着显著差异。那些专门为外国学习者编写、解决英语学习困难和障碍的词典，我们称之为英语学习词典。由迈克尔·韦斯特 (Michael West) 和詹姆斯·恩迪科特 (James Endicott) 合力编写的《新方法英语词典》(A New Method English Dictionary)，便是世界上第一本英语学习词典，于 1935 年由朗文出版，后经多次修订重印，历久常新。

20 世纪六七十年代，新兴工业国经济起飞，世界又经历了第二轮英语热，英语学习从广度向深度发展，高阶英语学习者要求有更多、更好、更新的词典供选择。培生适时推出了 Longman Dictionary of Contemporary English，自 1978 年出版至今，广受读者欢迎。语言离不开文化，能说一口流利的英语，不可能不对英美文化有较为深入的了解，否则英语理解难免欠准确，表达难免不到位。语言是硬功夫，文化是软知识，要“软硬兼施”、“文武兼备”，英语学习才能事半功倍，尤其对于高阶英语学习者而言。

培生有见及此，于 1992 年推出 Longman Dictionary of English Language and Culture，以高阶英语学习者所需要的语文条目为基础，增加 15,000 条英美文化条目，全面介绍历史、地理、政治、艺术以至流行文化等方面的知识。以 Grand Central Station 为例，读者从字面上看得出来它是一个大火车站，去过美国的还可能知道它是纽约的重要交通枢纽，但是未必人人晓得美国人常用以比喻人多嘈杂拥挤的地方，如：Our house was like Grand Central Station last night! 我家昨晚简直就像中央大火车站！

北京商务印书馆独具只眼，了解到中国市场缺乏而中国读者需要这么一本“兼备”的词典，于 2004 年与培生合作，在中国内地推出 Longman Dictionary of English Language and Culture 的英汉双解版，取名为《朗文当代英语大辞典》。事过七年，时代有所转变，语言有所更新，而该词典仍然独一无二，是市面上唯一的高阶程度、语言与文化兼备的英语学习词典。

我们很高兴与商务印书馆一道，为中国广大读者呈献新一版的《朗文当代英语大辞典》，进一步帮助高阶英语学习者认识当代的英语及英美文化。

培生教育出版亚洲有限公司

2011 年 4 月



# Expert's Preface

## 专家序言

孔子曰：“工欲善其事，必先利其器。”学习语言必须要有好词典，好词典可以让我们深入地了解语言，熟练地使用语言。词典可以规范语言，净化语言，丰富语言，传播语言，就此而言，词典也是文化积累、文化建设、文化传承的重要工具。

我上大学期间，虽然偶尔也查查全本 (unabridged) 词典，但查的、翻的、背的最多的还是学习词典。大学毕业时，我的两本学习词典已经散了页。记得其中的一本是 1978 年初英文版的《朗文当代高级英语辞典》。这部词典对单词的释义中包含着很多语法因素，有利于学习者在学单词的同时，学习与单词有关的语法。词典中不仅注明名词是可数的还是不可数的，动词是及物的还是不及物的，而且还注明不同名词、动词、形容词后面应该跟随的搭配成分是介词、副词、动词不定式、that 从句，还是 wh- 词等等。这样，学习者很容易学会语法规则，而且还会在不经意之中总结出一些语法规律。这种“双重描述” (double articulation) 构成了一个非常实用的语法解释系统。

我们手头的这部《朗文当代英语大辞典》(英英·英汉双解，新版) (Longman Dictionary of English Language and Culture (English-Chinese) New Edition) 除具备学习词典的特色外，又增加了大量文化内容，将语言与文化紧密地结合起来。按照汉语习惯，只收录词语的为“词典”，不止收录词语的为“辞典”，所以我们看到的是一部真正的“大辞典”。在这部最新版的“大辞典”里，有 560 多项“文化注释” (CULTURAL NOTE)，对词汇做文化意义上的延伸和阐释。同时，还有全新彩页的文化特写 (Features)。这些与语言特色紧密结合的文化特色对学习者的学习大有裨益。

当然，新版的语言特色也愈加鲜明。新版继承“双重描述”的传统，愈加注重词语搭配，提供数千处搭配实例。而与之相关的“用法说明” (USAGE NOTE) 也全面改写，详细讲解词语间的细微区别和词语的正确用法。作为学习词典一以贯之的特色，这部辞典的所有释义均用英语中最常用的 2000 个单词撰写而成，以利于学习者的阅读。作为延伸阅读，辞典还提供了 24 页彩页、58 页语言提示、30 页附录，为读者指点迷津。

朗文词典也是最早的计算机化词典——不是一般的机读词典，而是基于数据库、可以对语言材料进行计算机分析的计算机化词典。词典编纂在今天已经不是个体劳动，甚至也不是一般的团队作业。一部优秀词典凝聚着大批各领域专家的心血，同时也仰仗数字化语料库这一现代化工具。《朗文当代英语大辞典》的新版基于朗文语料库网络 (Longman Corpus Network)，对旧版作了全面修订。新版标注出口语及书面语中最常用的 1000 词、2000 词、3000 词，这一非常体贴学习者的做法也显示出数据库的实力。辞典还根据数据库的资料注明 absolutely 和 actually 之类的词在口语中远比在书面语中常用。一共设置了 150 个这样的词汇使用频率表，对词汇在口语和书面语中的使用频率进行图解，这为读者进行选择提供了很大方便。

朗文拥有悠久的英语词典出版传统，是英语词典业的巨擘，如今又与中国最好的辞书出版社商务印书馆合作，推出这本语言与文化相结合的《朗文当代英语大辞典》(新版)，以

满足中文环境下学习英语的需要。这两家出版社的合作可以说是珠联璧合，一家提供最好的英文词典，另一家则提供最好的汉化服务。辞典中译文准确、规范、通畅。对于学习者而言，有时并不需要参考中译文，但是，对于一些名词，特别是一些专用名词，在费力阅读了英文解释之后还不甚了了之时，看一眼简单明了、准确规范的汉译，马上就会有豁然开朗的感觉。辞典的中译文对于翻译工作者来说也时有启发。

《朗文当代英语大辞典》是一部十分全面的词典，不仅适合于狭义的学习者，也适合于广义的学习者，可以满足学习英语、进行翻译、一般阅读、从事教学等种种需要。如果对语言和文化感兴趣，那么阅读这部辞典就是一种乐趣。通过阅读，就会发现一个单词居然会有这么丰富的意义，这么灵活的用法，这么微妙的联想；几个单词居然会有如此灵活、如此美妙、如此给力的搭配；而所谓文化，必须依靠语言才能丰富多彩。读词典也是学语言和文化的最好方法。

中国文化的繁荣一直都获益于对外开放。学习《朗文当代英语大辞典》之类的好词典，也有益于丰富中国语言和文化。我们在汉语词典的编纂和出版上，也应该赶超世界先进水平。30年前，吕叔湘先生曾经感叹过，法国的“词典两万多种，我们不知道出了两千种没有，相形之下实在是难为情”。这种情况今天虽已有所改善，但还是不尽如人意。我们虽有质量极高的精品词典，例如《汉语大词典》、《现代汉语词典》、《辞源》、《辞海》等等，但相对于世界很多语言的词典而言，品种较为单一，数量也比较少，而且含金量高的品牌更少，更新的速度缓慢。随着汉语的国际推广，我们也需要像朗文词典一样的汉语学习者词典。我们需要比吕叔湘先生主编的《现代汉语八百词》规模更大、质量更高的汉语学习者词典。相信随着中国文化建设的进步，随着我们现代语言学研究、语法学研究的进步，随着海量的汉语语料库的建设，我们也会有更多种类、更多系列、更多一线品牌的汉语词典。

《朗文当代英语大辞典》值得拥有。一旦拥有，就会开卷有益，帮我们学习和工作，给我们以乐趣，说不定还会让我们思考。

程朝翔

2011年2月

程朝翔，北京大学外国语学院院长、北京大学英语系教授、中国外国文学学会英语文学分会会长。主要研究方向为英美戏剧与电影、比较戏剧、外语教育等。



# 介词用法词典

## Guide to the Dictionary

### Contents 目录

**at-trib-u-ta-ble** /ə'tribjutəbl; ə'tribjʊtəbl/ *adj* [not before noun 不用于名词前] likely to be caused by something 可归因于...的: [4-to] *Death was attributable to gunshot wounds.* 死因可能是枪伤。

**ab-hor** /əb'hɔː; əb'hɔː/ *v* **abhorred, abhorring** [T not in progressive 不用进行时] *formal* to hate a kind of behaviour or way of thinking, especially because you think it is morally wrong [正式] 厌恶, 憎恶: *Some genuinely abhorred slavery, others were simply convinced by the economic arguments against it.* 有些人真正厌恶奴隶制, 而另一些人只是出于经济上的理由才反对奴隶制的。

**an-noyed** /ə'noɪd; ə'noɪd/ *adj* slightly angry 烦恼[略感生气]的: *I'll be annoyed if we don't finish by eight.* 如果我们8点还未完成, 我会很懊恼。| [4-with] *She was annoyed with Duncan for forgetting to phone.* 邓肯忘了打电话使她气恼。| [4-about/by] *He was annoyed by her apparent indifference.* 她看起来很冷淡, 这让他很恼火。| *I be annoyed that Mr Davies was annoyed that the books were missing.* 那些书不见了, 戴维斯先生很懊恼。

**ar-gu-ment** /'ɑːɡjʊmənt; 'ɑːɡjʊmənt/ *n* 1 [C] a situation in which two or more people disagree, often angrily 争论, 争辩, 争吵: [4-with] *an argument with my husband* 跟我丈夫争吵 | [4-about/over] *The argument seemed to be about who was going to take the cat to the vet.* 争论似乎是关于谁带猫去看兽医。| *I have an argument.* *They were having an argument about the children.* 他们为孩子的事争吵。| *I get into an argument I got into an argument with the other driver.* 我和另一位司机吵了起来。| *I win/lose an argument.* *He lost his argument with the doctor.* 他说不赢医生。| *heated argument* (=very angry argument) 激烈的争论

**ab-sorb** /əb'sɔːb; əb'sɔːb/ *v* [T] 1 ► **LIQUID** 液体 ► if something absorbs a liquid, it takes the liquid into itself from the surface or space around it 吸收(液体): *Plants absorb nutrients from the soil.* 植物从土壤中吸收养分。

2 ► **INFORMATION** 信息 ► to read or hear a large amount of new information and understand it 理解, 掌握: *I haven't really had time to absorb everything that he said.* 我还没有时间弄懂他说的一切。

3 ► **INTEREST** 兴趣 ► to interest someone very much 吸引(某人), 使专心: *be absorbed in Judith lay on the settee, absorbed in her book.* 朱迪丝躺在沙发椅上专心致志地看书。| *absorb sb's attention* *The video was totally absorbing the children's attention.* 录像完全吸引了孩子们的注意力。

**ap-pend** /ə'pend; ə'pend/ *v* [T+to] *formal* to add something to a piece of writing [正式] 附加, 增补

**ante-** /ænti/ *prefix* before 在...以前: *to antedate* (=be earlier than something) 先于, 早于 | *antenatal* (=before birth) 出生前的 —compare 比较 **ANTI-**, **POST-**

**PRE-** **ante-** /ænti/ *prefix* before 在...以前: *to antedate* (=be earlier than something) 先于, 早于 | *antenatal* (=before birth) 出生前的 —compare 比较 **ANTI-**, **POST-**

**ar-rise** /ə'raɪz; ə'raɪz/ *v* *past tense* *arose* /ə'roʊz; ə'roʊz/ *past participle* *arisen* /ə'rizn; ə'rizn/ [I]

语法信息置于方括号内, 或在例子前用黑体字标示。

经常一起使用的单词用黑体字标出, 并附例子或解释。

较长词条里的指示标记帮助你找到所需要的词义。

某单词用于何种情景及词源方面的信息均用斜体字标出。

"互见" 标签提示参见其他单词、短语、图画及用法说明等。

不规则动词的各种形式及不规则名词的复数形式均列出。

# Guide to the Dictionary

## 本辞典使用方法简介

### Contents 目录

- 1 How to find the word you are looking for 如何查出你要寻找的词**
  - 1.1 Compound words 复合词
  - 1.2 Phrasal verbs 短语动词
  - 1.3 Derived words without definition 不附释义的派生词
  - 1.4 Homographs 同形异义词
  - 1.5 Other types of headwords 其他类型的词目
  - 1.6 Phrases and idioms 短语与习语
- 2 Understanding meaning 理解词义**
  - 2.1 Words with more than one meaning 多义词
  - 2.2 Definitions 释义
  - 2.3 Examples 例子
  - 2.4 Collocations 词语搭配
  - 2.5 Finding the meaning you want – Signposts 查出你需要的词义 —— 指示标记
  - 2.6 Long entries with menus 附项目单的长词条
  - 2.7 Showing words with similar and opposite meanings 标示词义相似和相反的单词
- 3 Frequency 使用频率**
- 4 Grammar 语法**
  - 4.1 Word classes 词类
  - 4.2 Inflections 屈折变化
  - 4.3 Syntax – verbs 句法 —— 动词
  - 4.4 Phrasal verbs 短语动词
  - 4.5 Syntax – nouns 句法 —— 名词
  - 4.6 Syntax – adjectives and adverbs 句法 —— 形容词与副词
  - 4.7 Very infrequent words 极不常用的单词
- 5 Information on register and usage 语域和用法方面的信息**
  - 5.1 Indicating register 表示语域
  - 5.2 Spoken words and phrases 口语单词与短语
  - 5.3 Usage notes 用法说明
- 6 Pronunciation 发音**
  - 6.1 Compound words 复合词
- 7 British and American English 英国英语与美国英语**
  - 7.1 Pronunciation and spelling differences 发音与拼写的差异
  - 7.2 Words and meanings – British and American differences 单词与词义 —— 英国英语和美国英语的差异
  - 7.3 Differences in grammar 语法差异
  - 7.4 Differences in phrases and collocations 短语与词语搭配的差异
- 8 Culture 文化**
  - 8.1 Cultural entries 文化词条
  - 8.2 Cultural notes 文化注释
  - 8.3 Features 文化特写

# 1 How to find the word you are looking for 如何查出你要寻找的词

本辞典的词汇按字母顺序排列。

## 1.1 Compound words 复合词

复合词由两个或两个以上的词组成, 具有固定形式和特殊意义, 例如 front man (发言人) 和 front line (前线)。这些复合词多数作为独立的词目列出 (参见第 1.6 节短语与习语)。复合词像普通单词一样按字母顺序排列, 其两个部分之间的空格或连字符均不计算在内。

**front-al**  
**frontal system**  
**front-and-center**  
**front bench**  
**front-bench-er**  
**front door**  
**front-tier**

## 1.2 Phrasal verbs 短语动词

多个单词组成的动词, 例如 give up 或 put off, 按字母顺序直接列在其主要动词的词条后。例如:

**face**<sup>2</sup> v [T]  
face sb ↔ down  
face up to sth  
face sb with sth  
**face card**

## 1.3 Derived words without definition 不附释义的派生词

有些单词通过添加后缀派生而成, 故无需释义。例如 gracefully 和 gracefulness 均派生自 graceful, 而其意义即由原主要单词意义加上后缀意义组合而成。这些派生词在其源词的词条末尾列出。

**grace-ful** /'ɡresfʊl; 'ɡreɪsfʊl/ **adj** 1 moving in a smooth and attractive way, or having an attractive shape (动作、线条) 优美的, 雅致的: a slim graceful figure 修长而优美的身材 2 behaving in a polite and pleasant way 优雅得体的, 体面的: a graceful apology 得体的道歉 — **gracefully** **adv**: When I am no longer needed, I shall retire gracefully. 当不再需要我的时候, 我将得体地退休。 — **gracefulness** **n** [U]

在此例中, gracefully 意为“以优雅的方式”或“得体地”, 而 gracefulness 意为“优美”或“得体”。

## 1.4 Homographs 同形异义词

同形异义词是指拼写相同, 但在其他方面有差异的单词, 这些单词在辞典里以独立的词条列出。在本辞典中, 不同词类的单词作同形异义词处理。

**face**<sup>1</sup> /fes; feɪs/ **n** [C]

1 ► **FRONT OF YOUR HEAD** 头部的正面 ◀ the front part of the head from the chin to the forehead 面部: She has such a pretty face. 她有那么美的一张脸。| Bob's face was covered in cuts and bruises. 鲍勃的脸上满是划痕与擦伤。| a sea of faces (= a lot of faces seen together) 许许多多的脸 The Principal looked down from the platform at the sea of faces below. 校长从讲台上看着下面数不清的脸。 — see picture at 参见 HEAD 图

**face**<sup>2</sup> v [T]

1 ► **DIFFICULT SITUATION** 困难的局面 ◀ if you face a difficult situation or if it faces you, you must deal with it 面临, 面对: The President faces the difficult task of putting the economy back on its feet. 总统面对着恢复经济的艰巨任务。| McManus is facing the biggest

challenge of his career. 麦克马纳斯正面临着职业生涯中的最大挑战。| be faced with/by I was faced with the awful job of breaking the news to the girl's family. 我面临着向女孩的家人报告这一消息的可怕任务。

同形异义词排列顺序取决于其常用程度。face 用作名词的频率比用作动词为多, 因此名词 face 的词条列在前面。

词类和拼写相同, 而读音不同的单词, 以分开的词目列出。例如名词 row (= a line 排, 行) 和 row (= an argument 争吵), 因为读音不同, 而分列为不同词目。

如果两个单词拼写形式相同, 而其中一个以大写字母开头, 并具有完全不同的意义, 例如形容词 catholic 和 Catholic, 也分列为不同词目。

某个名词的复数形式具有独自的意义时, 通常当作该名词的一个义项列出:

**blue**<sup>2</sup> **n** [C, U] the colour that is blue 蓝色: the rich greens and blues of the tapestry 挂毯浓艳的蓝绿色调 | She nearly always dresses in blue. 她几乎总穿蓝色衣服。 2 **blues** [plural] a slow sad style of music that came from the southern US 布鲁斯音乐 (起源于美国南方的一种缓慢、忧郁的乐曲): a blues singer 布鲁斯歌手 — see also RHYTHM AND BLUES 3 **the blues** [plural] informal feelings of sadness 【非正式】忧郁, 沮丧: Don't be surprised if you get the blues for a while after your baby is born. 如果你在生完孩子后出现暂时的忧郁, 你不必感到惊讶。

但如果某个单词的复数形式比其单数形式重要, 而且有多层意义时, 则作为独立的词目列出。因此, goods 作为一个词条, 与名词 good 分列。

## 1.5 Other types of headwords 其他类型的词目

缩略语及 dis- 一类的前缀或 -able 一类的后缀, 均作为词目独立列出。

不同的拼写形式会放在词目后, 也会作为词目另条列出, 并指引你查找主要词条。

**in-quire, enquire** /m'kwair; m'kwəɪə/ **v** [I, T] 1 to ask someone for information 询问, 打听: "Are you getting married?" the television interviewer inquired. "你准备结婚了吗?" 电视采访记者问道。

**en-quire** /m'kwair; m'kwəɪə/ **v** [I, T] especially BrE 【尤英】 another spelling of INQUIRE inquire 的另一种拼法

单词的不规则屈折变化形式在其主要形式的词条下列出, 并作为独立的词目列出, 引导你查找主要词条。

**have**<sup>1</sup> /v, əv, həv; v, əv, həv; strong 强读 həv; həv/ **auxiliary verb** past tense had /əd, həd; d, əd, həd; strong 强读 həd; həd/ third person singular present tense has /əz, həz; z, əz, həz; strong 强读 həz; həz/ negative short forms 否定缩略式为 haven't /hævnt/; haven't, hadn't /hædnt; /hædnt/, hasn't /hæznt; /hæznt/ had /əd, həd; d, əd, həd; strong 强读 həd; həd/ 1 the past tense and past participle of HAVE

## 1.6 Phrases and idioms 短语与习语

有些单词经常用于特定的短语里, 而本辞典的一个重要特色是将这些短语作为独立的义项处理。例如:

**face**<sup>1</sup> /fes; feɪs/ **n** [C]

17 sb's face doesn't fit used to say that someone is not the right kind of person for a particular group,



organization etc 某人不适合(某个群体、组织等)

**18 put a brave face (on)** to make an effort to behave in a happy cheerful way when you are upset or disappointed (虽然烦恼、失望等) 装作若无其事的样子: *He was shattered, though he put on a brave face.* 他大为震惊, 尽管他装作若无其事的样子。

**19 set your face against especially BrE** to be very determined that something should not happen [尤英] 沉下脸反对, 坚决反对

有些复合词因为是习语, 也按此处理。如 big deal 作为 big 的一个词义来处理。

短语与习语通常在该短语或习语的第一个主要单词下列出(即不列在 the, to, something or be 这类词下); 所以 have egg on your face 的释义列在 egg 下, 而不在 face 下。但在 face 条下查找, 也会在该词条末尾找到这个短语的相互参照说明, 告诉你在何处找到其释义。

**face**<sup>1</sup> /fes; feɪs/ n [C]

—see also 另见 have egg on your face (egg<sup>1</sup> (4)), fly in the face of (FLY<sup>1</sup> (28))

## 2. Understanding meaning 理解词义

### 2.1 Words with more than one meaning 多义词

一个单词具有一个以上词义时, 每项词义都有一个编号, 并根据对我们的口语和书面语语料的分析, 最常用的词义列在最前。

**a-chieve-ment** /ə'tʃi:vmənt; ɔ'tʃi:vmənt/ n 1 [C] something important that you succeed in doing by your own efforts 成绩, 成就: *Winning three gold medals is a remarkable achievement.* 赢得三枚金牌是个了不起的成绩。| no mean achievement/quite an achievement (= a very impressive achievement) 了不起的成绩 2 [U] the act of achieving something 实现; 完成; 达到: *the achievement of economic stability* 经济稳定的实现 | sense of achievement (= a feeling of pride when you succeed in doing something difficult) 成就感 *You get a wonderful sense of achievement when you reach the top.* 当你到达最高处时, 你会有一种绝妙的成就感。

本辞典根据对大量的口头英语和书面英语语料的分析, 标出单词或短语的使用频率。

短语如包含该单词并具有独特意义, 则作为独立的义项列出, 并按其使用频率顺序排列。例如:

**look-out** /lʊk aʊt; 'lʊk-aʊt/ n

**1 be on the lookout for** to watch a place or situation continuously in order to find something you want or to be ready for problems or opportunities 监视, 留神观察: *Police were on the lookout for anyone behaving suspiciously.* 警察随时注意可疑的人。| *We're always on the lookout for new business opportunities.* 我们随时留意新的商机。

**2 keep a lookout** to keep watching carefully for something or someone, especially for danger 密切注视(尤指危险): *keep a sharp/special lookout* When you're driving keep a sharp lookout for cyclists. 驾驶时要特别注意骑自行车的人。

**3 ► PERSON 人** [C] someone whose duty is to watch carefully for something, especially danger 监视者, 守望者: *A lookout reported an enemy plane approaching.* 监视哨报告说一架敌机正在飞近。

**4 ► PLACE 地方** [C] a place for a lookout to watch from 哨所, 瞭望台: *a coastguard lookout on the cliff top* 海边悬崖顶上的哨所

**5 it's your/their own lookout BrE spoken** used to say that what someone has chosen to do is their own problem or risk, and no one else's [英口] 那是你们/他们自己的事(与别人不相干): *If he wants to ruin his health with all these drugs, that's his own lookout.* 如果他要使用所有这些毒品毁掉自己的健康, 那是他自己的事。

**6 be a poor/bad lookout for sb BrE spoken** used to say that something bad or unsatisfactory is likely to happen [英口] 对某人不是件好事, 事情不妙: *It'll be a poor lookout for James if she finds that letter.* 如果她发现那封信, 詹姆斯就惨了。

这表示 lookout 的最常见用法是用于短语 be on the lookout for 之中。

### 2.2 Definitions 释义

本辞典的所有释义均用由大约 2000 个常用词构成的“朗文释义词汇”写成, 文字清晰简洁。这些释义所用的词汇列于本辞典末尾的附录 8, 该附录准确地说明了如何使用这些单词。

### 2.3 Examples 例子

本辞典大部分释义后均列有例子, 说明该词用法。

例子有的是短语, 有的是完整的句子, 均用斜体字标示:

*clear instructions* 清楚的指示 | *You must never do that again. Is that clear?* 不许你再那样做, 明白吗?

本辞典的所有例子均以“朗文语料库网络”的口语和书面语语料内容为基础。有些例子直接选自语料库; 有些例子略有改动, 去掉了艰深的词; 有些例子专门为该词条搭配。不管什么情况, 例子均精心挑选, 有助于说明该单词或短语的一般用法。

例子还可以用来说明该单词的语法, 以及示范该单词如何与其他词语一起使用(即词语搭配)。

*be clear* on *The rules are quite clear on the point.* 在这一点上各项规定都明白易懂。| *clear to sb* *Is all this clear to you?* 你全都明白了吗?

### 2.4 Collocations 词语搭配

本辞典的一个重要目的是清楚地说明一个单词的搭配, 即经常与该单词一起使用的其他词语。词语搭配用蓝色字标示出, 其后括号里有简短的释义或例子, 或两者都有。

*make yourself clear* (=express something well) 表达清楚 *To make yourself clear without using facial expressions can be very difficult.* 很难不借助面部表情而清楚地表达自己。| *get sth clear* *Let's get one thing clear; you have my whole-hearted support.* 你要明白一件事, 我全力支持你。

这些词语搭配按使用频率顺序列出, 最重要的搭配列在最前面。

### 2.5 Finding the meaning you want — Signposts 查出你需要的词义 — 指示标记

在有多项释义的词条里, 我们加上了“指示标记”, 以便快速查出需要的合适释义。这些指示标记在释义前用大写字母标出, 并且只用“朗文释义词汇”中的单词编写。

**bridge**<sup>1</sup> /brɪdʒ; brɪdʒ/ n [C]

**1 ► OVER A RIVER/ROAD etc** 在河/路等的上方 *a structure built over a river, road etc*, that allows people or vehicles to cross from one side to the other 桥, 桥梁 **2 ► CONNECTION** 连接 *something that provides a*

connection between two things; LINK<sup>2</sup> (1) [事物之间的] 桥梁, 纽带, 联系: *The training programme is seen as a bridge between school and work.* 该培训计划被视为学校与工作之间的桥梁。

3 ▶ SHIP 船 ◀ the raised part of a ship from which the officers control it 船桥, 舰桥, 驾驶台

4 ▶ CARD GAME 纸牌戏 ◀ [U] a card game for four players who play in pairs 桥牌

5 the bridge of your nose the bony upper part of your nose between your eyes 鼻梁

6 ▶ PAIR OF GLASSES 眼镜 ◀ the part of a pair of glasses that rests on the bridge of your nose (眼镜的) 鼻托, 鼻梁架 — see picture at 参见 GLASS<sup>3</sup> 图

7 ▶ MUSICAL INSTRUMENT 乐器 ◀ a small piece of wood under the strings of a VIOLIN or GUITAR, used to keep them in position (弦乐器的) 弦柱, 弦马

8 ▶ FOR TEETH 用于牙齿的 ◀ a small piece of metal for keeping false teeth in place (假牙上的) 齿桥 — see also另见 build bridges (BUILD<sup>1</sup>), burn your bridges (BURN<sup>1</sup> (22)), cross that bridge when you come to it (CROSS<sup>1</sup> (8)), be (all) water under the bridge (WATER<sup>1</sup> (7))

指示标记为单词或短语, 可以引导你查到合适的词义。它可能是一个同义词、一个简短的释义, 或一个动词的典型主语或宾语。

## 2.6 Long entries with menus 附项目单的长词条

在一些较长的词条里, 紧密相关的词义列在一起或成为一个段落。而词条开头的项目单列出各分段标题, 便于找到所需词义的部分。这些词义均另起一行开始, 为方便查找, 往往还有指示标记。请看单词 run 和 way 的分段方式作为参考。

## 2.7 Showing words with similar and opposite meanings 标示词义相似和相反的单词

有时, 标出同义词, 即与该词具有相同意义或几乎相同意义的单词, 是很有用的。同义词在释义之后列出, 例如:

**im-ma-te-ri-al** /ɪ'mæʃiəl/; ɪm'æʃiəl/ *adj* 1 not important in a particular situation; IRRELEVANT 无关紧要的; 不相关的: *The causes of the problem are immaterial now – we need solutions.* 问题的原因现在已无关紧要, 我们需要的是解决方法。2 *formal* not having a real physical form [正式] 非实体的, 无形的

具有相似意义或相似形式的单词标 'compare 比较' 用于提示, 也列出有用的反义词。

**i-ma-gi-na-ry** /ɪ'mædʒnəri/; ɪ'mædʒnəri/ *adj* not real, but produced from pictures or ideas in your mind 想象的, 虚构的: *All the characters in this book are imaginary.* 本书人物纯属虚构。— compare 比较 IMAGINATIVE

**im-mod-est** /ɪ'mɒdɪst/; ɪ'mɒdɪst/ *adj* 1 having a very high opinion of yourself and your abilities, and not embarrassed about telling people how clever you are etc 骄傲的, 不谦虚的 — opposite 反义词 MODEST (1) 2 *old-fashioned* behaviour or clothes that are immodest may embarrass or offend people because they do not follow the usual social rules concerning sexual behaviour [过时] (行为或衣着) 不端庄的, 不正派的; 下流的, 有伤风化的 — *immodestly adv* — *immodesty n* [U]

## 3 Frequency 使用频率

你已看到本辞典是按使用频率排列的。一个单词的使用频率最高的意义首先列出, 而同形异义词也按照使用频率顺

序标出。一个单词的每一义项, 说明语法和词语搭配的例子, 也均按使用频率顺序排列。我们对使用频率的所有判断是根据对语料库资料的分析得出来的。这种组织编排原则提供了英语的重要信息, 而且有助于学生学习。

对一些重要的单词, 提供图表对使用频率做进一步说明。一些图表说明某个单词在英语口语中比在书面语中使用频繁得多, 而另一些图表则比较具有相同意义的单词, 说明哪个单词在书面语中使用得多, 哪个单词在口语中使用得多。还有些图表说明某个单词在其每项最常用的搭配或语法句型中的使用频率, 另外一些图表则简要说明了英国英语与美国英语的差异。

本辞典还对培生朗文所能得到的所有语料库资料用电脑进行了分析, 在这一基础上说明哪些单词是使用得最频繁的词汇。符号 [1], [2] 和 [3] 分别表示一个单词属于英语口语中前 1000、前 2000 和前 3000 个使用得最频繁的词汇。符号 [1], [2] 和 [3] 则相应表示一个单词属于英语书面语中前 1000、前 2000 和前 3000 个使用得最频繁的词汇。单词的标记是 [1], [2] 还是 [1], [2] 等, 乃根据其在英国英语与英国英语中的使用频率而综合计算出来的。

## 4 Grammar 语法

本辞典包含大量有关单词的语法信息, 包括每个词目所属的词类——名词、动词、形容词等, 以及词汇屈折变化的信息——即过去时态、复数、比较级以及其他形式的变化。此外, 对单词的句法也有详尽的说明——该单词与其他单词结合而组成的各种句型。

### 4.1 Word classes 词类

词类 (或 '词性') 是这样标示的:

**il-lo-gi-cal** /ɪ'lɒdʒɪkəl/; ɪ'lɒdʒɪkəl/ *adj* 1 not sensible or reasonable 不合理的, 悖理的: *erratic and illogical behaviour* 古怪、乖戾的行为 — opposite 反义词 LOGICAL (1) 2 not based on the principles of LOGIC 不合逻辑的: *an illogical conclusion* 荒唐的结论 — *illogically* /-kɪ-/; -kli/ *adv* — *illogicality* /ɪ'lɒdʒɪ'kæləti/; ɪ'lɒdʒɪ'kæləti/ *n* [U]

这意味着 illogical 是形容词。其派生形式也标示了词类: illogically 是副词, 而 illogicality 是名词。

本辞典所使用的词类为:

word class 词类	example 例子
<i>adj</i> (adjective) 形容词	a <b>fast</b> car, <b>straight</b> lines, <b>amazing</b> speed, <b>frequent</b> trains
<i>adv</i> (adverb) 副词	smiling <b>happily</b> ; put it <b>away</b> ; <b>frankly</b> , I'm not bothered
<i>auxiliary verb</i> 助动词	be, have
<i>conjunction</i> 连词	and, but
<i>determiner</i> 限定词	this, which
<i>interjection</i> 感叹词	damn, wow
<i>modal verb</i> 情态动词	must, can, should

<i>n</i> (noun)	car, rabbit, president, dignity,
名词	excuse
<i>number</i>	five, ninth
数词	
<i>phr v</i> (phrasal verb)	put off, shut up, take over
短语动词	
<i>predeterminer</i>	all, both
前置限定词	
<i>prefix</i>	dis-, centi-
前缀	
<i>prep</i> (preposition)	in, after, to
介词	
<i>pron</i> (pronoun)	he, theirs, us
代(名)词	
<i>quantifier</i>	many, several
数量词	
<i>suffix</i>	-ity, -ness
后缀	
<i>v</i> (verb)	go, send, indicate
动词	

## 4.2 Inflections 屈折变化

屈折变化是单词根据其在句子中的语法作用而产生的形式变化。大部分单词的屈折变化是有规律可循的。例如：大部分名词加 *-s* 或 *-es* 构成复数形式，大部分动词加 *-ed* 构成过去式形式。除非有可能引起混淆，或规则变化的发音有难度，本辞典一般不列出这些规则的屈折变化形式。

不规则的屈折变化形式则一律列出，直接放在词类后面，用蓝色字标出，例如：

**cri-sis** /'kraɪsɪs/; 'kraɪsɪs/ *n* plural crises /-sɪz/; -sɪz/ [C, U]  
**eat** /it/; it/ *v* past tense ate /et/; et/ past participle eaten /'iːtɪn/; 'iːtɪn/  
**good** /'ɡʊd/; ɡʊd/ *adj* comparative 比较级 better /'betə/; 'beta/ superlative 最高级 best /best/; best/

不规则屈折变化形式还按本身的字母顺序作为词目列出，引导你去查找主词：

**ate** /et/; et/ the past tense of **EAT**

列出的屈折变化还包括：

在过去式和 *-ing* 形式中需双写字母的动词：

**hug** /hʌɡ/; hʌɡ/ *v* hugged, hugging [T]

以 *-y* 结尾的动词：

**car-ry** /'kæri/; 'kæri/ *v* carried, carrying

以 *-y* 结尾的形容词：

**dirt-y** /'dɜːti/; 'dɜːti/ *adj* dirtier, dirtiest

本辞典后从 C10 页开始，有不规则动词表列出所有不规则变化的动词。

## 4.3 Syntax – verbs 句法——动词

动词的基本用法在方括号内说明：

代号 [I] (不及物) 和 [T] (及物) 表示该动词有宾语还是没有宾语。

有宾语。

**hard-en** /'hɑːdn/; 'hɑːdn/ *v* [I, T] to become firm or stiff, or to make something firm or stiff (使) 变硬; (使) 坚固; (使) 硬化: *Make sure you give the paint enough time to dry and harden.* 你一定要让油漆有足够的干燥和变硬。2 [I] to become more strict and determined and less sympathetic 变得更坚定; 变得冷酷无情: *Opposition to the military regime has hardened since the massacres.* 大屠杀后, 反对军政府的力量更强硬了。| *a hardening of attitudes* 态度变得强硬 | *His face hardened.* 他的脸沉了下来。—compare 比较 SOFTEN (4)  
**3** [T] if an experience hardens someone, it makes them stronger and more able to deal with difficult or unpleasant situations 使变得坚强, 使更有忍耐力

代号 [linking verb 连系动词] 的意思是该动词表示其前后的事物是同样的事, 或是对前面事物的描述。

**look** /lʊk/; lʊk/ *v*

**3** ►SEEM 看似 ◀ [linking verb 连系动词] to seem to be something, especially by having a particular appearance 看上去, 看起来: *How do I look in this dress?* 我穿这件连衣裙看起来怎样? | *look like* *The intruder was holding what looked like a shotgun.* 闯入者手里握着看似猎枪一样的东西。| *look as if* *You look as if you haven't slept all night.* 你看上去似乎整夜没有睡觉。

**be** *v* [linking verb 连系动词] used to show that someone or something is the same as the subject (表示某人或某事与主语相同): *It's me.* 是我。| *Lack of money is our biggest problem.* 缺钱是我们最大的问题。| *If I were you, I shouldn't do it.* 如果我是你, 我就不会这样做。

方括号也可能给出该动词用法的限制, 包括 [not in progressive 不用进行时]:

**pre-fer** /'prɪfə/; 'prɪfə/ *v* preferred, preferring [T not in progressive 不用进行时] 1 to like someone or something more than someone or something else 更喜欢:

[I always+adv/prep]:

**am-ble** /æmbəl/; 'æmbəl/ *v* [I always+adv/prep] to walk in a slow relaxed way 漫步 [+along/across etc] *The old man came out and ambled over for a chat.* 老人出来了, 从容地走过去聊天。—amble *n* [singular]

不可以只说 *he ambled*, 需加上 *along* 或 *towards* *me* 一类的词或短语。

[usually in passive 一般用被动态]:

**carpet** *v* [T] 1 [usually in passive 一般用被动态] to cover a floor with carpet in...上铺地毯: *a carpeted corridor* 铺有地毯的走廊 2 *informal especially BrE* to blame someone for something they have done; REPRIMAND [非正式, 尤英] 斥责, 责备, 责骂 3 *carpeted with grass/flowers etc* *literary* covered with a thick layer of grass etc [文] 覆盖着一层厚厚的草/花等

[not in passive 不用被动态]:

**concern** *v* [T] 1 if an activity, situation, rule etc concerns you, it affects you or involves you (活动、情况、规则等) 对...有影响; 与...相关: *The tax changes will concern large corporations rather than small businesses.* 税收上的变化影响到的是大公司而不是小企业。2 [not in passive 不用被动态] to make someone feel worried or upset 使忧虑, 使担心: *The fact that she spends so much time on her own really concerns me.* 她很多时间都是一人独处, 这真让我担心。3 [not in passive 不用被动态] if a story, book, report etc concerns someone or something, it is about them (故事、书、报